

10-26-1999

FORM PTO-1595

R1



EET

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Patent and Trademark Office

101181450

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

Li Ping Yang

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

\_\_\_ Yes X No

3. Nature of conveyance:

X Assignment \_\_\_ Merger

\_\_\_ Security Agreement \_\_\_ Change of Name

\_\_\_ Other

Execution Date: **October 7, 1999**

2. Name and address of receiving party(ies)

Name: **International Business Machines Corporation**

Internal Address:

Street Address: **New Orchard Road**City: **Armonk** State: **NY** ZIP: **10504**Additional name(s) & address(es) attached? \_\_\_ Yes X No

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s)

**09/413,962**

B. Patent No.(s)

Additional numbers attached? \_\_\_ Yes X No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: **William E. Lewis**Internal Address: **Ryan & Mason, L.L.P.**Street Address: **90 Forest Avenue**City: **Locust Valley** State: **NY** ZIP: **11560**6. Total number of applications and patents involved: 17. Total Fee (37 CFR 3.41)..... \$ 40.00X Enclosed

\_\_\_ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number **50-0762**

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

*To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.*

William E. Lewis

Reg. No. 39,274

Signature

October 19, 1999

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 2

10/26/1999 MTHA11 00000041 09413962

Do not detach this portion

or documents to be recorded with required information to:

Commissioner of Patents and Trademarks

Box Assignments

Washington, DC 20231

Public burden reporting for this sample cover sheet is estimated to average about 30 minutes per document to be recorded, including time for reviewing the document and gathering the data needed, and completing and reviewing the sample cover sheet. Send comments regarding this burden estimate to the U.S. Patent and Trademark Office, Office of Information Systems, PK2-1000C, Washington, DC, 20231, and to the Office of Management and Budget, Paperwork Reduction Project (0651-0011), Washington, DC 20503.

JA998-802

PATENT  
REEL: 010325 FRAME: 0083

**ASSIGNMENT**

Whereas, I

Inventor  
and City (1) **Li Ping Yang** of Beijing, China

have invented certain improvements in

TITLE **ELECTRONIC DICTIONARY CAPABLE OF IDENTIFYING IDIOMS**

and executed a United States patent application therefor on

DATE THAT (1) *Oct 7* 1999.  
INVENTOR  
SIGNED THE  
DECLARATION

Whereas, INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, a corporation of New York, having a place of business at New Orchard Road, Armonk, New York 10504, (hereinafter called IBM) desires to acquire the entire right, title and interest in the said application and invention, and to any United States and foreign patents to be obtained therefor;

Now therefore, for a valuable consideration, receipt whereof is hereby acknowledged, I the above named, hereby sell, assign, and transfer to IBM, its successors and assigns, the entire right, title and interest in the said application and invention therein disclosed for the United States and foreign countries, and all rights of priority resulting from the filing of said United States application, and I request the Commissioner of Patents to issue any Letters Patent granted upon the inventions set forth in said application to IBM, its successors and assigns; and I hereby agree that IBM may apply for foreign Letters Patent on said invention and I will execute all papers necessary in connection with the United States and foreign applications when called upon to do so by IBM.

CITY Signed and Sealed  
(1) at *Yamato*  
DATE on *Oct. 7* 1999, *Li Ping Yang* SIGNATURE  
(Li Ping Yang) INVENTOR  
FIRST NAME MIDDLE INITIAL LAST NAME

Ryan & Mason, L.L.P.  
90 Forest Avenue  
Locust Valley, New York 11560  
(516) 759-2722